

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 21

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 6 Editorial, Notiert/Noté

### Fachbeiträge / Articles spécialisées

Roland Brüniger

#### 11 Das Forschungsprogramm Elektrizität des Bundes 2000–2003

François Gaillie, Michel Aguet

#### 19 Energie électrique en Suisse romande

Dix ans d'activités de la Commission RDP-CREE1 (1990–2000)

Daniel Vögeli

#### 23 Easyride

Revolution im öffentlichen Verkehr?

Hans-Rudolf Joost

#### 29 Die Hochtemperatur-Brennstoffzelle auf dem Weg zur Marktreife

Othmar Humm

#### 35 Mehr Leistung, weniger Emissionen

### Magazin – Magazine

#### 39 Panorama

#### 41 Neuerscheinungen – Nouveautés

#### 42 Veranstaltungen – Manifestations

#### 47 Marktplatz – Place de marché

### Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)

#### 51 117. Generalversammlung in Lugano 117<sup>e</sup> Assemblée générale à Lugano 117<sup>a</sup> Assemblea generale a Lugano

#### 63 SEV-News

#### 69 Informationstechnische Gesellschaft des SEV (ITG)

#### 71 Energietechnische Gesellschaft des SEV (ETG)

#### 73 Normung – Normalisation

#### 81 Impressum

#### 82 Forum: Le veau d'or donnera-t-il du lait? – Wird das Goldene Kalb Milch geben?

# BULLETIN

des Schweizerischen  
Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens  
des Verbandes Schweizerischer Elektrizitäts-  
unternehmen – de l'Association des entre-  
prises électriques suisses

Zürich, 12. Okt. 2001/Nr. 21 92. Jahrgang

Informations-, Energie- und Umwelttechnik  
Techniques de l'information, de l'énergie  
et de l'environnement



Verschiedene, uns heute selbstverständliche Güter wie etwa Bücher, Tipp-ex oder Büroklammern sind zufällige, aus den Bedürfnissen erfindungsreicher Personen entstandene Produkte. Satellitenfunk, ISDN, Computer und viele andere Errungenschaften sind hingegen Ergebnisse intensiver und langfristig angelegter Forschung. Wollen wir die zukünftige technologische Entwicklung nicht dem Zufall überlassen, müssen günstige Rahmenbedingungen für Wissenschaftler geschaffen werden. Gerade in den bewegten Zeiten der Globalisierung ist daher die Förderung der Forschung durch die öffentliche Hand wichtiger denn je (siehe Beiträge Seite 11, 19 und 82).

Divers biens qui nous paraissent évidents aujourd'hui, comme les livres, le Tipp-ex ou les pincettes sont des produits issus par hasard des besoins de quelques personnes à l'esprit inventif. La radio par satellite, le RNIS, l'ordinateur et bien d'autres choses sont en revanche le fruit de longs et intenses efforts de recherche. Si nous ne voulons pas laisser au hasard l'évolution technologique future, nous devons créer des conditions cadres favorables aux scientifiques. A l'époque mouvementée de la mondialisation précisément, la promotion de la recherche par les pouvoirs publics est plus importante que jamais (voir articles p. 11, 19 et 82).

Titelbild/Photo de couverture: Pia Thür

# Täglich im Einsatz...



**www.distrelec.com**

- Heute bestellen – morgen im Haus
- 50000 Produkte ab Lager
- Das volle Sortiment im Online-Shop

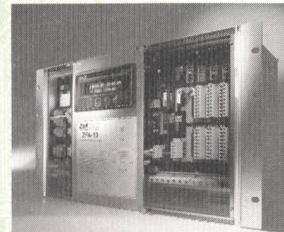
**Distrelec disdata**

Industrie Elektronik Datentechnik Telefon 01-944 99 11  
Fax 01-944 99 88



**Energiedaten-  
erfassung  
und  
Management**

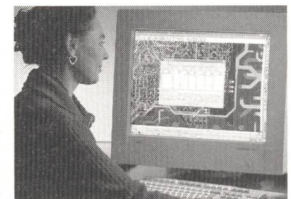
**Für jede Anforderung  
das passende System**



ZFA-10  
die grosse Lösung



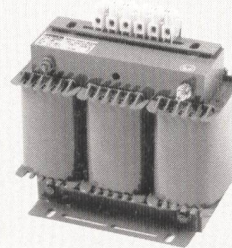
ZFA-2  
das kleine Genie



ProCos-ZFA  
Leitsystem und  
Energiemanagement

ERTECH Elektronik AG  
Sagweg 7  
2557 Studen  
Tel. 032 374 45 45  
Fax 032 374 45 40

[www.ertech.ch](http://www.ertech.ch) [info@ertech.ch](mailto:info@ertech.ch)



**HUBER**

Transformatoren AG

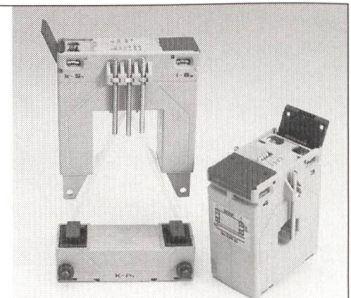
Transformatoren, Drosseln  
Wickelguter, Stromversorgungen  
**Grosses Lagersortiment**  
**Einzel- und Expressanfertigungen**

Huber Transformatoren AG, Bahnhofstrasse 27, 8107 Buchs/ZH  
Telefon 01/844 16 11, Fax 01/844 15 48  
[www.huberstrafo.ch](http://www.huberstrafo.ch) [mailbox@huberstrafo.ch](mailto:mailbox@huberstrafo.ch)

Bureau romand:

Huber Transformatoren AG, Rochette 2, 2017 Boudry  
Téléphone 032/842 57 64, Fax 032/842 64 03

- Messgeräte
- Wandler
- Material für die Elektroindustrie für Energieerzeugung, Energieanwendung und Verteilung



Kabelumbauwandler

**SE**

**SPIESS ELEKTRIZITÄTS - ERZEUGNISS AG**

Langackerstrasse 5, CH-6330 Cham, Tel. 041 785 20 90, Fax 041 780 99 11

# STARK IM GESCHÄFTSGANG

FIAT SCUDO, DUCATO UND DOBLÒ CARGO.

## SPARPACK

Vergünstigungen auf Zusatzausstattung  
für Scudo Kastenwagen und alle  
Ducato-Versionen bis zu Fr. 2450.-.

## 5,5% LEASING

auf allen 195 Scudo-, Ducato- und  
Doblò Cargo-Versionen.

## 10 000 KM DIESEL INKL.

für den Doblò Cargo mit 1.9 D-Motor.



Wer sein Geschäft profitabel betreiben will, braucht das richtige Nutzfahrzeug. Für Ihre Kleintransporte steht jetzt der **Fiat Doblò Cargo in 10 Versionen** startbereit; neu auch mit 100 PS starkem 1.9 JTD-Motor. Bei Ladevolumen von 4 m<sup>3</sup> bis 14 m<sup>3</sup> setzen Sie mit Vorteil auf eine der bewährten **15 Fiat Scudo-Versionen** oder **170 Fiat Ducato-Versionen** (mit dem 2.8 JTD-Common Rail Motor und dem neuen 2.0 JTD). Mit jeder der **195 Versionen** fährt Ihre Erfolgsrechnung mehr Gewinn ein, weil Sie mit Fiat rechnen. **Infoline 0800 810 855.**

**5,5% Leasing.** 48 Monate Laufzeit, unbegrenzte Kilometer pro Jahr, Bearbeitungsgebühr 1% des Preises, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Raten pro Monat exkl. MwSt. Z. B. Doblò Cargo 1.2 BZ ab Fr. 352.-; Scudo Kastenwagen 2.0 BZ ab Fr. 465.-; Ducato 10 Kastenwagen ab Fr. 554.-. **Sparpack.** Solange Vorrat. **10000 km Diesel inkl.** Verbrauchsbeispiel Doblò Cargo 1.9 D, 7,7 l/100 km (Mix) zu Fr. 1.41/l (nicht kumulierbar mit Leasing 5,5%). **Sonderangebote gültig bis 30. November 2001.**

**FIAT-NUTZFAHRZEUGE. IHRE PARTNER.** 